REEFABLE SAIL | VOILE ARISABLE

Assembly for 7m² (75 sq. ft) sail

Assemblage de la voile de 7m²

WIND / VENT (BEAUFORT)	1	2	3	4	5
5.2m² 56 sq. ft. sail	✓	✓	✓	✓	✗
7m² 75 sq. ft. sail	✓	✓	✓	✗	✗

EN

1 (A) Slide the battens into the three batten pockets. Then secure the battens with the strap.
(B) Insert the boom into the lower boom sleeve.
2 Always make sure that there is no sand on the mast or its sleeves before assembly.

FR

1 (A) Insérer les lattes dans les trois fourreaux et fermez-les avec la sangle.
(B) Installer la bôme dans le fourreau de bôme inférieur.
2 Toujours vérifier qu'il n'y a pas de sable sur les manchons du mât ou dans le mât avant de l'assembler.

EN

3 **A** Insert the mast into the luff tube of the sail.
B Insert the headcap into the mast and tighten the strap to hold the sail at the mast head.

4 **A** Slide the remaining part of the strap into the mast sleeve.
B Adjust the strap around the mast.
C Close the boom pocket with the velcro strap. Adjust the tension with the velcro strap so the boom is tightly held in the boom pocket.

FR

3 **A** Insérer le mât dans le fourreau de mât.
B Insérer la têtière dans le mât et serrer la sangle pour maintenir la voile en tête de mât.

4 **A** Glisser la sangle restante dans le fourreau de mât.
B Ajuster la sangle autour du mât.
C Fermer le fourreau de la bôme à l'aide des velcros. Mettre la bôme en tension de manière à ce que celle-ci soit bien maintenue dans le fourreau de bôme en navigation.

EN

1 Install the fittings at the reefing point.
2 Disconnect the bottom part of the mast.
3 Insert the boom into the upper boom sleeve.
4 Insert the lower part of the mast passing it through the rowlock.
Do not insert the mast into the lower part of the mast sleeve.

FR

1 Installer l'accastillage au niveau de la prise de ris.
2 Déboîter la partie basse du mât.
3 Installer la bôme dans le fourreau de bôme supérieur.
4 Emboîter la partie basse du mât en passant par la dame de nage.
Ne pas insérer le mât dans la partie basse du fourreau de mât.

EN

5 A Loosen the strap until the white seam appears in the plastic buckle window.
B Insert the traveller into the mast.
C Push the mast as far as the limit stop to tighten the strap.
6 Turn over the sail. Fold down the lower part of the mast sleeve.
7 Roll up the sail and attach the 5 clips.

FR

5 A Desserrer la sangle jusqu'à ce que la couture blanche apparaisse dans la fenêtre de la boucle plastique.
B Insérer la têtière dans le mât.
C Pousser le mât jusqu'à la butée pour mettre la sangle en tension.
6 Retourner la voile. Rabattre la partie basse du fourreau de mât.
7 Enrouler la voile, puis attacher les 5 clips.